

Re: Request permission to re-publish figures from your article

A ccalcara@libero.it

To: Dr. Calcedonio Calcara MD
Gastroenterology Unit S Andrea Hospital Vercelli Italy

Dear Dr. Calcara,

Thank you for contacting me.

I thank you for your interest in reading my article. I am very honored and happy to receive your email.

As for permission to cite my figures in your review article, I don't mind if you include the source.

However, I cannot determine whether permission from the publisher (BPG) is necessary. Please ask the editor of WJG.

I hope you will also read my other articles below regarding ICG fluorescent sentinel node mapping.

Kinami S, et al. BMC Cancer. 2021 Nov 17;21(1):1231. doi: 10.1186/s12885-021-08936-9.

Kinami S, et al. Oncol Lett. 2016 Jun;11(6):4055-4062. doi: 10.3892/ol.2016.4492.

Thank you very much for your kindness.

Best regards.

Shinichi Kinami, MD, PhD
Dept. of Surgical Oncology, Kanazawa Medical University.

On 2022/11/28 1:15, ccalcara@libero.it wrote:

Dear Prof. Kinami

I am writing a review focusing on ICG fluorescence for gastric cancer.

I kindly ask your permission to republish Figures 1 and 2 of your article:

Life prognosis of sentinel node navigation surgery for early-stage gastric cancer: Outcome of lymphatic basin dissection

Shinichi Kinami, Naohiko Nakamura, Tomoharu Miyashita, Hidekazu Kitakata, Sachio Fushida, Takashi Fujimura, Yasuo Iida, Noriyuki Inaki, Toru Ito, Hiroyuki Takamura
World J Gastroenterol 2021 December 14; 27(46): 8010-8030

Obviously, your copyright will be mentioned in my article

Best regards

Calcedonio Calcara MD Gastroenterology Unit S Andrea Hospital Vercelli Italy

--

木南 伸一 (きなみしんいち)

金沢医科大学 一般・消化器外科 臨床教授
金沢医科大学氷見市民病院 一般・消化器外科 教授
E-mail: kinami@kanazawa-med.ac.jp

Re: [EXTERNAL] Autorizzazione alla pubblicazione dell'immagine allegata

Francesco Bellati <Francesco.Bellati@Olympus.com>

dom 01/01/2023 22:15

A: Calcedonio Calcara <calcedonio.calcara@aslvc.piemonte.it>

Cc: giovanni.montiglio <giovanni.montiglio@multimed.to.it>

Buonasera dr Calcara,

Ok per me a procedere come da lei indicato.

Cordiali saluti e Buon Anno

Francesco

Francesco Bellati

Product Manager Surgery Division

Olympus Italia srl

Inviato da [Outlook per iOS](#)

Da: Calcedonio Calcara <calcedonio.calcara@aslvc.piemonte.it>

Inviato: Sunday, January 1, 2023 5:07:30 PM

A: Francesco Bellati <Francesco.Bellati@Olympus.com>

Cc: giovanni.montiglio <giovanni.montiglio@multimed.to.it>

Oggetto: [EXTERNAL] Autorizzazione alla pubblicazione dell'immagine allegata

PLEASE NOTE: Please use caution when opening links and attachments in this message.

Gentile Ingegnere ,

la ringrazio per le informazioni a suo tempo ricevute.

Ho inserito l'immagine (inviatami come screenshot di video) che Lei mi aveva fatto pervenire , in una pubblicazione per una rivista scientifica, scritta dal mio reparto insieme al Dott Adamo Direttore SC Chirurgia.

Nella pubblicazione sarà chiaramente specificato che l'immagine è copyright Olympus. L'immagine sarà pubblicata immodificata ad illustrazione della descrizione del sistema di visualizzazione infrarosso di Olympus Visera Elite II.

Le chiedo gentilmente come proforma di poter utilizzare tale immagine. Non utilizzerò le altre due immagini.

Purtroppo ho tempi strettissimi poichè dalla redazione della rivista mi hanno chiesto tale autorizzazione

E' sufficiente rispondere a questa email con un sintetico assenso, non mi chiedono certificazioni ulteriori.

La ringrazio per la gentilezza

Dr Calcedonio Calcara

Responsabile SSD Gastroenterologia ASL Vercelli.

Da: Giovanni Montiglio <giovanni.montiglio@multimed.to.it>

Inviato: mercoledì 30 novembre 2022 08:54

A: Calcedonio Calcara <calcedonio.calcara@aslvc.piemonte.it>

Oggetto: Fwd: Principio di funzionamento visione in fluorescenza ICG

Ciao, ti giro quanto ricevuto da olympus , fammi sapere se va bene .
Buon lavoro

Giovanni Montiglio
+393485806776

Inizio messaggio inoltrato:

Da: Francesco Bellati <Francesco.Bellati@olympus.com>

Data: 29 novembre 2022, 23:39:07 CET

A: Lorenzo Borgognoni <lorenzo.borgognoni@multimed.to.it>, Giovanni Montiglio <giovanni.montiglio@multimed.to.it>

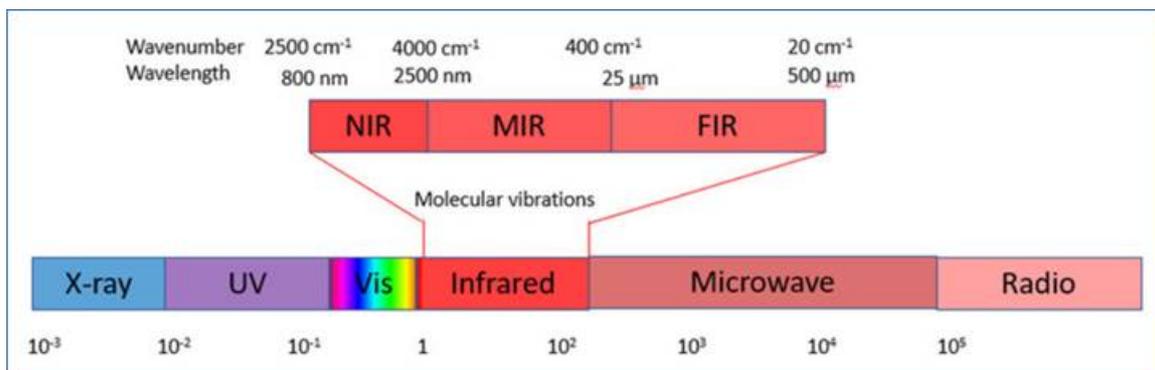
Oggetto: Principio di funzionamento visione in fluorescenza ICG

Ciao Giovanni e Lorenzo,

PREMESSA: L'ICG non è un mezzo di contrasto proprietario di Olympus, le sue caratteristiche di eccitazione e di emissione sono note e non variano tra i nostri sistemi e quelli della concorrenza. In particolare, la lunghezza d'onda di eccitazione è a circa 780nm mentre quella di emissione a 814nm (https://www.aatbio.com/fluorescence-excitation-emission-spectrum-graph-viewer/icg_indocyanine_green)

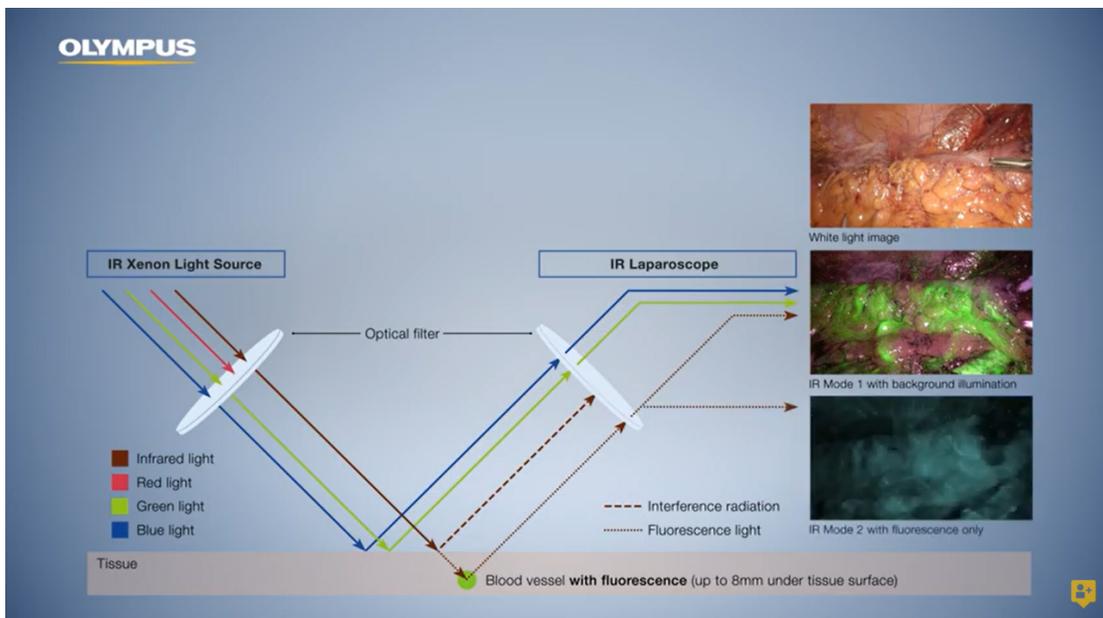
La tecnologia di rilevazione ICG presente nei sistemi Olympus è basata sull'utilizzo di 2 filtri ottici ubicati uno nella fonte di luce e uno nelle ottiche ULTRA IR.

Grazie a questi filtri, è possibile tagliare alcune frequenze nello spettro della luce che permettono al sistema di rilevare l'emissione luminosa nel vicino infrarosso (NIR – Near InfraRed), un range di lunghezza d'onda nello spettro luminoso che va da 800nm a 2500nm:



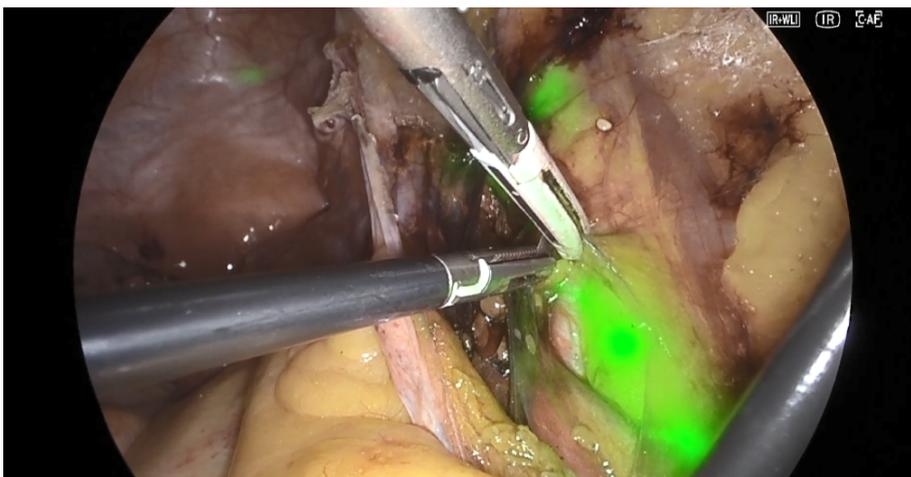
All'atto pratico, il sistema opera in maniera leggermente diversa se parliamo di VISERA ELITE II o VISERA ELITE III.

Il principio di funzionamento della VISERA ELITE II è ben spiegato in questo video (allego screenshot sotto): https://www.youtube.com/watch?v=8_UYTRfz5-8



Quello che avviene è che il filtro ottico presente nella fonte di luce blocca la componente rossa della luce visibile, lasciando invece passare blu verde e infrarosso, che colpiscono il tessuto e vengono riflesse (l'infrarosso viene in parte riflesso e in parte penetra nel tessuto e raggiunge le molecole di ICG che emettono fluorescenza). A questo punto, il filtro nell'ottica blocca la riflessione dell'infrarosso lasciando passare blu, verde e fluorescenza, permettendo così di ottenere le due modalità di visione (fluorescenza in luce bianca parziale e fluorescenza pura).

Parlando di VISERA ELITE III, invece, il funzionamento è simile ma l'ottenimento della modalità overlay è leggermente diverso. La fonte di luce è dotata di un LED dedicato all'emissione di luce infrarossa, questa arriva al tessuto e in parte viene riflessa e in parte vi penetra fino a raggiungere le molecole di ICG, che emettono quindi fluorescenza. Il filtro nell'ottica blocca la riflessione della luce infrarossa data dalla superficie del tessuto e lascia passare la fluorescenza, ottenendo così solo l'immagine in fluorescenza pura. A questo punto il sensore della telecamera, che legge contemporaneamente l'immagine in luce bianca e quella in fluorescenza pura, le mette insieme sovrapponendole nell'immagine overlay. Rimangono invece chiaramente disponibili le modalità in luce bianca parziale e in fluorescenza pura, con qualità però migliorata rispetto a VISERA ELITE II



Per quanto riguarda i dosaggi, Olympus non può dare indicazioni dirette circa dosaggi non condivisi da linee guida o da altri fonti ufficiali.

Vi riporto il link al sito della Società Internazionale della Chirurgia in Fluorescenza (<https://isfsgs.org/>), dove è possibile scaricare un'utile tabella con metodi di diluizione, iniezione e tempi di somministrazione dell'ICG per le varie applicazioni ad oggi conosciute (in allegato). È chiaro che il nuovo sistema è più sensibile all'ICG del precedente, pertanto suggerisco di ricercare il dosaggio ideale per ogni tipo di applicazione di interesse tramite sviluppo di un

protocollo dedicato.

Spero troverete quanto sopra esposto sufficientemente esaustivo, in caso contrario fatemi sapere se vi servono ulteriori dettagli.

Buona serata

F

Ing. Francesco Bellati
Product Manager Surgical Endoscopy & Surgical Devices

OLYMPUS

OLYMPUS ITALIA SRL - Società Unipersonale
soggetta a direzione e coordinamento da parte di Olympus Europa SE & CO.KG
Via San Bovio, 1-3
I-20054 Segrate (Mi)
Italy

mobile: +39 335 610 9943

mailto: francesco.bellati@olympus-europa.com

URL: <http://www.olympus-europa.com>



This e-mail may contain confidential and/or privileged information. If you are not the intended recipient (or have received this e-mail in error) please notify the sender immediately and destroy this e-mail. Any unauthorized copying, disclosure or distribution of the material in this e-mail is strictly forbidden.



Before printing this e-mail think whether it is really necessary.

*****NOTA INFORMATIVA*****

Si segnala che il presente messaggio e le risposte allo stesso potranno essere conosciute dall'organizzazione lavorativa di appartenenza del mittente secondo le modalità previste dal disciplinare Aziendale adottato in materia. Il presente messaggio, corredato dei relativi allegati, contiene informazioni da considerarsi strettamente riservate, ed è diretto esclusivamente al destinatario sopra indicato, il quale è l'unico autorizzato ad usarlo, copiarlo e, sotto la propria responsabilità, diffonderlo. Chiunque ricevesse questo messaggio per errore o comunque lo leggesse senza esserne legittimato è avvertito che trattenerlo, copiarlo, divulgarlo, distribuirlo a persone diverse dal destinatario è severamente proibito, ed è pregato di rinviarlo immediatamente al mittente distruggendone l'originale. Grazie.